CERTIFICAT №/ СЕРТИФІКАТ №

REPUBLIQUE FRANÇAISE

MINISTERE DE L'AGRICULTURE, DE L'AGROALIMENTAIRE ET DE LA FORET

ФРАНЦУЗЬКА РЕСПУБЛІКА

МІНІСТЕРСТВО СІЛЬСЬКОГО ГОСПОДАРСТВА, ХАРЧОВОЇ ПРОМИСЛОВОСТІ ТА ЛІСОВОГО ГОСПОДАРСТВА

CERTIFICAT VETERINAIRE POUR L'EXPORTATION D'ALIMENTS ET DE PRODUITS D'ORIGINE ANIMALE DESTINES A L'ALIMENTATION DES ANIMAUX DE COMPAGNIE DE LA FRANCE VERS L'UKRAINE

ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ НА КОРМИ ТА ПРОДУКТИ ТВАРИННОГО ПОХОДЖЕННЯ ДЛЯ ГОДІВЛІ ДОМАШНІХ ТВАРИН ДЛЯ ЕКСПОРТУ З ФРАНЦІЇ В УКРАЇНУ

Pays de destination / *країна - імпортер*	UKRAINE Україна
Pays d'exportation / *Країна - експортер*	
Ministère responsable / *Відповідальне міністерство*	MINISTERE DE L'AGRICULTURE, DE L'AGRO-ALIMENTAIRE ET DE LA FORET *Міністерство сільського господарства, харчової промисловості та лісового господарства*
Service signataire / *Служба, що підписує*	SERVICES VETERINAIRES *Ветеринарна служба*

I- Ідентифікація продуктів — IDENTIFICATION DES PRODUITS

Nom du produit /
Назва продукту
Emballage /
Упаковка:
Nombre de colis /
Кількість місць:
Poids net /
Вага нетто :
Numéros de lot /
Номер лоту

1. Походження продуктів — ORIGINE DES PRODUITS

Nom de l'usine /
Назва заводу
N° de l'autorisation pour exportation /
№ дозволу на експорт:

II- Призначення продуктів — DESTINATION DES PRODUITS

Expédition de /
Відправка з :
à /
в
Moyens de transport /
Вид транспорту:
:N° d'immatriculation
Реєстраційний номер транспортного засобу:
Nom et adresse de l'expéditeur
Назва та адреса відправника:

Nom et adresse du destinataire :
Назва та адреса одержувача

27.03.14р.

IV. CERTIFICAT VÉTÉRINAIRE / *ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ*

Je sous-signé vétérinaire official, certifie que : */Я, що підписався нижче, ветеринарний лікар, засвідчую, що :*

a) Les aliments et produits d'origine animale pour l'alimentation des animaux familiers, exportés vers l'UKRAINE, ont été fabriqués dans des établissements possédant l'autorisation d'exportation délivrée par les Services Vétérinaires officiels du pays exportateur et contrôlés régulièrement par ces services / *Корми та продукти тваринного походження, що використовуються для годівлі домашніх тварин і що експортуються до України, виготовлені на підприємствах, які мають дозвіл Державної ветеринарної служби країни-експортера про постачання продукції на експорт і знаходяться під постійним її контролем.*

b) Les aliments et produits d'origine animale pour l'alimentation des animaux familiers sont issus de viandes ou sous-produits animaux qui proviennent d'exploitations et de territoires administratifs indemnes de maladies réputées contagieuses des animaux (volailles), à savoir : / *Корми та продукти тваринного походження, що використовуються для годівлі тварин, виробляються з м'яса та субпродуктів тваринного походження, які отримані з господарств та адміністративних територій, вільних від заразних хвороб тварин (птахів), у тому числі від:*

- la peste porcine africaine, la peste bovine et la peste équine - au cours des 3 dernières années dans le pays
/ *африканської чуми свиней та коней, чуми великої рогатої худоби протягом останніх 3-х років у країні;*

- la péripneumonie contagieuse bovine, la peste porcine classique, la variole ovine et caprine et la fièvre aphteuse depuis 12 mois dans le territoire administratif
/ *інфекційної плевропневмонії великої рогатої худоби, класичної чуми свиней, віспи овець та кіз, ящуру протягом останніх 12-ти місяців в адміністративній території*

- anthrax depuis 20 jours dans l'exploitation
/ *сибірки протягом останніх 20-ти днів в господарстві*

- la maladie d'Aujeszky depuis 3 mois dans l'exploitation
/ *хвороби Ауєски (псевдосказу) протягом останніх 3-х місяців в господарстві*

c) Les aliments et produits d'origine animale pour l'alimentation des animaux familiers sont issus de viandes ou sous-produits animaux de l'espèce bovine qui proviennent de France ou d'un autre pays à risque maîtrisé ou négligeable vis à vis de l'Encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) et qui proviennent d'animaux sains soumis au programme européen de surveillance de l'Encéphalopathie spongiforme bovine (ESB), conforme aux recommandations de l'OIE.
Les aliments et produits d'origine animale pour l'alimentation des animaux familiers sont issus de viandes ou sous-produits animaux d'origine ovine ou caprine qui proviennent d'animaux sains conformément aux recommandations du code de l'OIE pour la tremblante.
Les matériaux à risque spécifié (MRS) ont été retirés.
Корми та продукти тваринного походження для годівлі домашніх тварин, виробляються з м'яса та субпродуктів здорової великої рогатої худоби, вирощеної на території Франції, або інших країн з контрольованим або незначним ризиком відносно Губкоподібної енцефалопатії великої рогатої худоби (ESB), що перебували під контролем європейської програми нагляду за Губкоподібною енцифалопатією великої рогатої худоби (ESB) відповідно до рекомендацій Всесвітньої організації з охорони здоров'я тварин (МЕБ).
Корми та продукти тваринного походження для годівлі домашніх тварин, виробляються з м'яса та субпродуктів тваринного походження овець або кіз, отриманих від здорових тварин згідно з рекомендаціями Кодексу МЕБ відносно хвороби скрейпі.
Матеріали з певним ризиком (MRS) були видалені.

d) Les matières premières utilisées dans la fabrication des aliments pour animaux familiers proviennent d'animaux qui ont été abattus dans un abattoir et ont été considérés comme propres à l'abattage pour la consommation humaine à la suite d'une inspection ante mortem par les services vétérinaires officiels du pays exportateur. / *Сировина, що використовується для виготовлення кормів для домашніх тварин, походить від тварин, яких було забито на бійні та визнано придатними для споживання людиною після передзабійного огляду, проведеного державною ветеринарною службою країни-експортера.*

Et / Та

Les matières premières utilisées dans la fabrication des aliments pour animaux familiers proviennent d'animaux, tels que le gibier ou les poissons, qui n'ont pas été abattus en abattoir mais ne présentaient aucun signe de maladies transmissibles aux êtres humains ou aux animaux. / *Сировина, що використовується для виготовлення кормів для домашніх тварин, походить від дичини та риби, яких не було забито на бійні, та які не мають жодних ознак захворювань, що можуть передаватися людям або тваринам.*

e) Les aliments et produits d'origine animale pour l'alimentation des animaux familiers, exportés vers l'UKRAINE, ne contiennent pas de tissus issus de ruminants à l'exception de ceux autorisés par la réglementation européenne / *Корми та продукти тваринного походження для домашніх тварин, що призначені для експорту в Україну, не містять тканини жуйних тварин, окрім тих, що дозволені згідно з Європейським законодавством.*

f) Les aliments et produits d'origine animale ont été traitées à une température minimale de 133°C (271,4° Farenheit) pendant une durée minimale de vingt minutes à une pression de trois bars (42,824 livres par cm carré), ou elles ont été soumises à un autre traitement thermique approuvé par les Services Vétérinaires officiels du pays exportateur, offrant les garanties sanitaires respectant les standards microbiologiques en vigueur. / *Корми та продукти тваринного походження піддавались обробці при температурі не нижче плюс 133 градуси за Цельсієм (271,4 градуса за Фаренгейтом), протягом не менше 20 хвилин при тиску 3 бар (42,824 фунти на квадратний сантиметр), або були оброблені згідно із офіційно прийнятою альтернативною системою термообробки, яка дає еквівалентні гарантії щодо встановленого мікробіологічного стандарту безпеки.*

g) Les aliments et produits d'origine animale ne contiennent pas de salmonelle, de toxine botulique et microflore entéropathogène et la flore bactérienne totale ne doit pas être supérieure à 500 000 bactéries par gramme, ceci ayant été vérifié par les auto-contrôles du fabricant. / *Корми та продукти тваринного походження не містять сальмонел, ботулінічного токсину, ентеропатогенної мікрофлори, загальна бактеріальна обсімененість не повинна перевищувати 500 тис. КУО у 1 грамі, що підтверджується даними досліджень, проведених самим виробником.*

h) Le matériau d'emballage est à usage unique et conforme aux règles d'hygiène en vigueur. / *Для упаковки використовується матеріал одноразового вжитку, що відповідає діючим гігієнічним вимогам.*

i) Les moyens de transport ont été traités et préparés en accord avec les normes en vigueur dans le pays exportateur. / *Транспортні засоби оброблені та підготовлені відповідно до прийнятих у країні-експортері діючих норм.*

Fait à / Складено:

Signature du vétérinaire / Підпис ветеринарного лікаря:

Le / Дата:

Nom en lettres capitales, qualification et titre
Ім'я друкованими літерами, кваліфікація і посада:

Tampon DSV
Печатка Управління ветеринарних служб :

La signature et le cachet doivent être dans une encre d'une couleur différente de celle du certificat. / *Підпис і печатка повинні відрізнятися по кольору від шрифту сертифікату*